

## BEANSTANDUNGEN CLAIMS RÉCLAMATIONS

Im Schadensfall wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.

In case of failure during the warranty period, please contact the seller.

En cas de dommage, veuillez vous adresser au vendeur.

## GARANTIE WARRANTY GARANTIE

Der Hersteller garantiert die Übereinstimmung „MIRROR DEMISTER“ mit der Konstruktionsbeschreibung unter der Annahme der Beachtung der Montage- und Betriebsanleitung.

### **Garantiezeitraum – 2 Jahre ab Kaufdatum.**

Tritt innerhalb des Garantiezeitraums ein Mangel auf, des auf eine fehlerhafte Herstellung zurück zu führen ist, so hat der Kunde das Recht auf Nacherfüllung. Schäden aufgrund unsachgemäßer Handhabung, Beschädigung durch Fremdverschulden, falscher Installation (nicht der Anleitung folgend) oder deren Folgeschäden, sind von der Garantie ausgenommen. Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg auf.

Garantieleistungen werden nur gegen Vorlage des Kaufbelegs erbracht.

The manufacturer guarantees the conformity of the “MIRROR DEMISTER“ with the design description, assuming compliance with the assembly and operating instructions.

### **Warranty period – 2 years from date of purchase.**

In case of a failure during guarantee period caused by a manufacturing defect, the customer has the right to supplementary performance. The warranty does not cover any damages due to inadequate handling, damages through a third party, wrong installation (not following the manual) or its consequential damages. Please keep your receipt. For any warranty claims you have to show your sales receipt.

Le fabricant garantit la conformité de la « MIRROR DEMISTER » à la description du dessin, en assumant le respect des instructions de montage et de fonctionnement.

### **Période de garantie – 2 ans à partir de la date d'achat.**

En cas de panne lors de la période de garantie causée par à un défaut de fabrication, le client a le droit à une performance supplémentaire. La garantie ne couvre aucun dommage dû à une manipulation inappropriée, les dommages effectués par des tiers, une mauvaise installation (non conforme au manuel) ou ses dommages consécutifs. Veuillez conserver votre ticket. Pour toute réclamation sous garantie, vous devrez montrer votre ticket de caisse.

## GARANTIESCHEIN GUARANTEE CARD CERTIFICAT DE GARANTIE

Name / Name / Nom

Straße / Street / Rue

Postleitzahl, Stadt / Postal Code, City / Code postal, ville

Land / Country / Pays

Tel / Tel / Tél

Kaufdatum / Purchase date / Date d'achat

Installationsdatum / Installation date / Date d'installation

E-Mail / e-mail / E-mail

Installateur / Installer / Installateur

Unterschrift / Signature / Signature

Spiegelheizer-Typ:

Mirror demister type:

Type de système de désembuage:

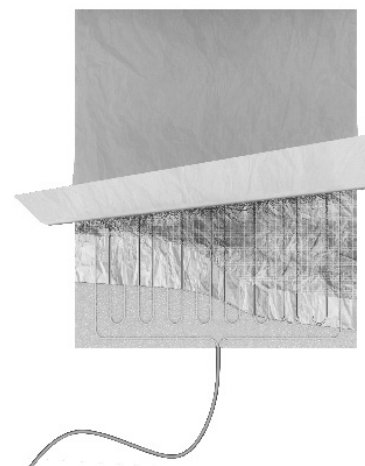
Gesamtwiderstand	Total resistance	Résistance totale
Abmessung Dimension Dimensions		
500 x 420 mm	1332 – 1543 Ω	
600 x 500 mm	967 – 1119 Ω	

Gesamtwiderstand in Ω	
vor Einbau	nach Einbau
Ω	Ω

Total resistance in Ω	
before installation	after installation
Ω	Ω

Résistance totale en Ω	
avant l'installation	après l'installation
Ω	Ω

# MIRROR DEMISTER



### INHALT

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR VERLEGUNG	2
INSTALLATION	3
TECHNISCHE DATEN	3
BEANSTANDUNGEN	4
GARANTIE	4
GARANTIESCHEIN	4

### CONTENT

GENERAL INFORMATION TO INSTALLATION	2
INSTALLATION	3
TECHNICAL DATA	3
CLAIMS	4
WARRANTY	4
GUARANTEE CARD	4

### CONTENU

INFORMATIONS GÉNÉRALES CONCERNANT L'INSTALLATION	2
INSTALLATION	3
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	3
RÉCLAMATIONS	4
GARANTIE	4
CERTIFICAT DE GARANTIE	4

## INSTALLATIONSANLEITUNG INSTALLATION INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



## ALLGEMEINE HINWEISE ZUR VERLEGUNG

- Den „MIRROR DEMISTER“ niemals in aufgerolltem Zustand in Betrieb nehmen oder an das Netz anschließen.
- Die Heizleitungen selbst dürfen weder direkt an das Netz angeschlossen noch gekürzt werden.
- In der Zuleitung ist eine Sicherung (MCB, RCBO) zu installieren.
- Die Schutzumflechtung der Anschlussleitung ist an die Erdungsmaßnahme (PE-Leiter) anzuschließen.
- Die Installation ist ausschließlich durch eine Elektrofachkraft nach den Regeln DIN-VDE auszuführen.
- Der „MIRROR DEMISTER“ darf nur mit einem Fehlerstromschutzschalter (30 mA) betrieben werden.
- Die minimale Verlegetemperatur beträgt +18°C.
- Der Anschluss des „MIRROR DEMISTER“ darf nur von einem berechtigten Fachmann unter Beachtung gültiger, aktueller VDE Bestimmungen erfolgen z.B. VDE 0700 Teil 753 und VDE 0100 Teil 701.
- Der „MIRROR DEMISTER“ darf nicht in Wände oder Decken eingebaut werden.
- Als Lieferant garantieren wir für einwandfreies Material. Für Fehler, die durch unsachgemäße/n Handhabung/Einbau entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
- Den „MIRROR DEMISTER“ nicht öffnen oder zuschneiden.
- Behandeln Sie den „MIRROR DEMISTER“ sorgsam und vermeiden Sie hohe mechanische Belastungen.
- Der Mindestabstand zu anderen Heizquellen darf 100mm nicht unterschreiten.
- Schalten Sie den „MIRROR DEMISTER“ nur nach erfolgter Installation an.
- Verwenden Sie den „MIRROR DEMISTER“ nur einmalig.
- Verwenden Sie den „MIRROR DEMISTER“ nur als Spiegelheizer.
- Entfernen Sie die Schutzfolie vollständig!

## GENERAL INFORMATION TO INSTALLATION

- Never electrically connect or turn the “MIRROR DEMISTER“ on while coiled.
- Never electrically connect or shorten the heating wires.
- Always install the “MIRROR DEMISTER“ strictly using a circuit breaker (MCB, RCBO).
- Always connect the braided shield or screen to the PE ground conductor.
- Electrical installation is only allowed according to DIN-VDE or local regulations and installation by a qualified electrician.
- Always operate the “MIRROR DEMISTER“ with a ground fault circuit breaker (30mA).
- The minimum installation temperature is +18°C.
- Always make sure all electrical work is executed by qualified persons in accordance with the local building regulations, electrical codes and the latest VDE regulations (for example VDE 0700 Part 753, VDE 0700 Part 701 and DIN VDE 1264-3).
- Never install the “MIRROR DEMISTER“ in walls or ceilings.
- We guarantee that our products are free from defects in materials and workmanship. Products that have been mechanically damaged due to incorrect connection or due to disregard of the terms of operating rules and servicing, are not subject to warranty repairs, replacement or return.
- Do not disassemble the “MIRROR DEMISTER“ or make alteration in its construction.
- Do not put the “MIRROR DEMISTER“ under mechanical stress.
- Do not install the “MIRROR DEMISTER“ on the distance less than 100mm from other heat sources.
- Turn ON the “MIRROR DEMISTER“ only after completion of installation.
- Use the “MIRROR DEMISTER“ only for one-time installation.
- Use the “MIRROR DEMISTER“ only for mirror heating.
- Remove the protective paper completely prior to installing the heating mat to the mirror!

## INFORMATIONS GÉNÉRALES CONCERNANT L'INSTALLATION

- Ne jamais connecter électriquement ou allumer le « MIRROR DEMISTER » lorsqu'il est enroulé.
- Ne branchez ou ne raccourcissez jamais les câbles chauffants.
- Toujours installer le « MIRROR DEMISTER » par le sol en n'utilisant strictement qu'un disjoncteur (MCB, RCBO).
- Toujours connecter la tresse blindée ou l'écran au connecteur de terre PE.
- L'installation électrique n'est autorisée qu'en respect des réglementations locales ou selon la norme DIN-VDE, et par un électricien qualifié.
- Toujours faire fonctionner le « MIRROR DEMISTER » par le sol avec un disjoncteur différentiel de fuite à la terre (30 mA).
- La température minimale d'installation est de +18°C.
- Assurez-vous que tous travaux électriques soient effectués par des personnes qualifiées conformément aux réglementations locales en matière de construction, aux codes de l'électricité et aux dernières normes VDE (par ex. VDE 0700 Part 753, VDE 0700 Part 701 et DIN VDE 1264-3).
- N'installez jamais le « MIRROR DEMISTER » dans un mur ou un plafond.
- Nous garantissons que nos produits sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Tout produit qui aura subi des dommages mécaniques en cas de mauvais branchement ou d'un mépris des modalités de fonctionnement et de service, n'est pas couvert par la garantie de réparations, de remplacement ou de retour.
- Ne désassemblez pas et ne transformez pas le système de désembuage.
- Ne mettez pas le système de désembuage sous contrainte mécanique.
- N'installez pas le système de désembuage à moins de 100 mm de toute autre source de chaleur.
- N'allumez le « MIRROR DEMISTER » qu'une fois avoir complété l'installation.
- N'utilisez le « MIRROR DEMISTER » que pour une installation unique.
- N'utilisez le « MIRROR DEMISTER » que pour le dégivrage des miroirs.
- Retirez entièrement le papier protecteur avant d'installer le système de désembuage sur le miroir !

Alle Angaben entsprechen dem aktuellen Stand unserer Kenntnisse und sind nach bestem Wissen richtig und zuverlässig. Änderungen, Irrtümer und Druckfehler begründen keinen Anspruch auf Schadensersatz. Für die Haftung gelten ausschließlich die allgemeinen Geschäftsbedingungen. Technische Änderungen behalten wir uns ohne entsprechende Vorankündigung vor.

All information given are believed to be reliable and correct according to the best of our knowledge. Modifications, mistakes and printing errors do not justify claims for compensation. The manufacturer's and supplier's only obligations for this product are those in the general business terms of delivery. Specifications are subject to change without prior notice.

Toutes les informations indiquées sont considérées comme fiables et correctes au mieux de notre connaissance. Les modifications, fautes et erreurs d'impression ne justifient pas les demandes d'indemnisation. Les seules obligations du fabricant et du fournisseur pour ce produit sont celles indiquées dans les conditions commerciales générales de livraison. Les spécifications sont sujettes à changement sans préavis.

## INSTALLATION INSTALLATION INSTALLATION

Stellen Sie sicher, dass die Rückseite des Spiegels sauber und trocken ist. Wenn nicht, reinigen Sie die Spiegelrückseite mit einem trockenen oder mit Alkohol getränkten Lappen und lassen Sie die Rückseite trocknen.

- 1 Zentrieren Sie die Heizfolie auf der Rückseite des Spiegels. Fixieren Sie die Heizfolie mit Tesa an zwei Ecken auf der Spiegelrückseite.
- 2 Lösen Sie das Schutzpapier am gegenüber der Fixierung gelegenen Ende der Heizfolie ab.
- 3 Kleben Sie die Heizfolie mit leichtem Druck am Spiegel in der vorgesehenen Position fest. Entfernen Sie die Fixierungen.

Ziehen Sie nun das gesamte Schutzpapier ab und drücken Sie die Folie dabei leicht und mit streichenden Bewegungen auf der gesamten Oberfläche fest. Bitte achten Sie darauf, dass sich bei der Installation keine Luftblasen oder Falten bilden.

**Bitte beachten:** Die minimale Installationstemperatur ist +18 °C.

Ensure that the back of the mirror is clean and dry. When not, clean the back of the mirror with a dry or with alcohol absorbed rag. Let it dry after cleaning.

- 1 Center the heating foil on the back of the mirror. Fix two corners of the heating foil using Scotch tape onto the back of the mirror.
- 2 Remove the protection paper from the heating foil in direction to the opposite sides of the fixed corners.
- 3 Fix the heating foil in the foreseen position to the back of the mirror by lightly pressing the areas without protection paper.

Remove the remaining protection paper and fix the foil to the back of the mirror using a lightly pressured stroking movement across the entire area. Please pay attention that no air pockets or folds form during the installation.

**Please pay attention:** The minimum installation temperature is +18 °C.

Veillez vous assurer que le dos du miroir soit propre et sec. Lorsque ce n'est pas le cas, nettoyez le dos du miroir avec un chiffon sec ou absorbé d'alcool. Laissez sécher une fois nettoyé.

- 1 Centrez la feuille chauffante au dos du miroir. Fixez deux des coins de la feuille chauffante au dos du miroir avec du Scotch.
- 2 Retirez le papier de protection de la feuille chauffante en tirant sur les coins opposés à ceux fixés.
- 3 Fixez le papier de protection en position prédéfinie au dos du miroir en appuyant légèrement sur les zones sans papier de protection.

Retirez ce qui reste de papier de protection et fixez la feuille au dos du miroir en appliquant un mouvement de frottement léger sur l'ensemble de la surface. Veillez à ce qu'il ne se forme pas de bulles d'air ou de plis lors de la pose.

**Attention :** La température minimale d'installation est de +18 °C.

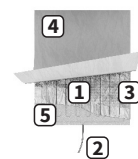
## TECHNISCHE DATEN TECHNICAL DATA CARACTÉRIQUES TECHNIQUES

Abmessung	Dimensions	Dimensions	500 x 420 mm	600 x 500 mm
Fläche	Area	Plage de température ambiante	0.21 m <sup>2</sup>	0.30 m <sup>2</sup>
Leistung	Power output	Surface	35 W	50 W
Spannung	Supply voltage	Alimentation	~230 V	
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Tension	+18 °C...+30 °C	
Arbeitstemperatur	Operating temperature	Température de fonctionnement	40 °C	
Max. Temperatur	Max. temperature	Température max.	80 °C	
Schutzklasse	Electrical safety class	Classe de sécurité électrique	I	
IP Schutzgrad	IP Protection level	Protection IP	IP X4	
Anschlussleitung	Cold lead length	Longueur de la sortie froide	1.5 m	

Der Spiegelheizer verhindert wirkungsvoll beschlagene Spiegel in Badezimmern. Der Spiegelheizer wird auf der Rückseite des Spiegels montiert.

The mirror demister is intended for mirrors defogging in bathrooms or other wet areas. It is intended to be installed onto the back of the mirror.

Le système de désembuage du miroir est conçu pour désembuer des miroirs dans les salles de bain ou autres endroits humides. Il est conçu pour une installation au dos du miroir.



- 1 Heizelement  
Heating element  
Élément de chauffage
- 2 Anschlussleitung  
Cold lead  
Sortie froide
- 3 Klebebeschichtung  
Glue layer  
Couche de colle
- 4 Schutzfolie  
Protection foil  
Feuille de protection
- 5 Isolierung  
Insulation  
Isolant